

## JIN LÍNG SHÍ SAN CHAI

THE FLOWERS OF WAR  
DIE BLUMEN DES KRIEGES

## Zhang Yimou



**BIOGRAFIE** Geboren 1951 in Xi'an, China. Ab 1978 Kamerastudium an der Filmhochschule in Peking. Arbeitete auch als Schauspieler. Als Kameramann schon mehrfach ausgezeichnet, gelang ihm 1987 mit seinem Regiedebüt der internationale Durchbruch: HONG GAOLIANG (ROTES KORNFELD) wurde in Berlin mit dem Goldenen Bären ausgezeichnet. War 2002 mit XINGFU SHIGUANG (HAPPY TIMES), 2003 mit YINGXIONG (HERO) und 2010 mit SAN QIANG PAI AN JING QI im Berlinale Wettbewerb vertreten. SHANZHA SHU ZHI LIAN (UNDER THE HAWTHORN TREE) lief 2011 in der Berlinale Generation.

**BIOGRAPHY** Born in Xi'an in China in 1951, he took up studies in cinematography at Peking Film School and first worked as an actor. An award-winning cinematographer, he succeeded in making a name for himself internationally with his directorial debut HAON GAOLIANG (RED SORGHUM) which received the Golden Bear in Berlin. His films XINGFU SHIGUANG (HAPPY TIMES, 2002), YINGXIONG (HERO, 2003) and the 2010 work SAN QIANG PAI AN JING QI all took part in the Berlinale's Competition programme, and SHANZHA SHU ZHI LIAN (UNDER THE HAWTHORN TREE) screened in the Berlinale's Generation programme in 2011.

**FILMOGRAFIE** 1987 HONG GAOLIANG · 1988 DAIHAO MEIZHOUBAO · 1990 JU DOU · 1991 DAHONG DENG LONG GAOGAO · GUA (RAISE THE RED LANTERN) · 1992 QIUJU DA GUANSI · 1994 HUOZHE · DAO WAIPO QIAO (SHANGHAI TRIAD) · LUMIÈRE ET COMPAGNIE, Gemeinschaftsfilmm, Regie einer Episode · 1997 YOU HUA HAO HAO SHUO (KEEP COOL) · 1999 YI GE DOU BU NENG SHAO (NOT ONE LESS) · WO DE FU QIN MU QIN (THE ROAD HOME) · 2000 XINGFU SHIGUANG (HAPPY TIMES) · 2002 YING XIONG (HERO) · 2004 SHI MIAN MAI FU (HOUSE OF FLYING DAGGERS) · 2005 QIAN LI ZOU DAN QI (RIDING ALONE FOR THOUSANDS OF MILES), Co-Regie: Yasuo Furuhashi · 2006 MAN CHENG JIN DAI HUANG JIN JIA (CURSE OF THE GOLDEN FLOWER) · 2007 CHACUN SON CINÉMA OU CE PETIT COUP AU CŒUR QUAND LA LUMIÈRE S'ÉTEINT ET QUE LE FILM COMMENCE, Gemeinschaftsfilmm, Regie einer Episode · 2010 SAN QIANG PAI AN JING QI (A WOMAN, A GUN AND A NOD DLE SHOP) · SHANZA SHU ZHI LIAN (UNDER THE HAWTHORN TREE) · 2011 JIN LÍNG SHÍ SAN CHAI

Nanking 1937: Die Invasion japanischer Truppen stürzt die chinesische Hauptstadt in Chaos und Verderben. Eine Gruppe von Schülerinnen kann die relativ sicheren Mauern der Winchester Cathedral erreichen, wo sich die Mädchen im Keller verstecken. In der Kathedrale sucht auch der Amerikaner John Miller Zuflucht. 13 Prostituierte aus einem nahe gelegenen Bordell flüchten sich ebenfalls in die Kirche. Als die Japaner das Haus stürmen, entgehen die Schülerinnen nur durch Millers beherztes Eingreifen der Vergewaltigung. Miller, der sich anfangs nur für die Wein- und Geldvorräte des Konvents interessiert, wächst immer mehr in die Rolle des Beschützers hinein. Als allerdings die Schülerinnen zum „Vorsingen“ zu einer japanischen Feier abkommandiert werden, kann nur noch eine List ihr Leben retten. Statt der Mädchen gehen die Prostituierten, verkleidet in Schuluniformen, in den sicheren Tod.

Chinas Regie-Star Zhang Yimou war bereits mehrfach zu Gast bei der Berlinale. Basierend auf Yang Geling's Roman *13 Flowers of Nanjing* bringt der Regisseur mit dem Massaker von Nanking ein tragisches Kapitel der chinesischen Geschichte auf die Leinwand. Etwa 200.000 Menschen fielen dem Massaker zum Opfer.



Christian Bale, Huang Tianyuan

Nanking in 1937. The Japanese invasion plunges the Chinese capital into chaos and destruction. A group of schoolgirls manage to reach relative safety behind the walls of Winchester Cathedral, where they hide in the cellar. An American named John Miller also finds refuge in the cathedral, as do thirteen prostitutes from a nearby brothel. When the Japanese attack the building, the schoolgirls narrowly escape rape as a result of Miller's valiant intervention. Initially only interested in the convent's stores of wine and cash, Miller gradually takes on the role of protector. When the schoolgirls are ordered to 'sing' at a Japanese celebration, their lives are saved by a ruse: the prostitutes don the schoolgirls' uniforms and go in their place – in spite of the fact that this means certain death.

Top Chinese director Zhang Yimou is a frequent guest at the Berlinale. Based on Yang Geling's novel *13 Flowers of Nanjing* about the Nanking massacre director Yimou latest work adapts for the screen a tragic chapter in China's history which claimed the lives of approximately 200,000 people.

## Volksrepublik China 2011

Länge 141 Min. · Format 35 mm, Cinemascope · Farbe

## STABLISLE

Regie **Zhang Yimou**  
Buch **Liu Heng**, nach einem Roman von Yan Geling  
Kamera **Zhao Xiaoding**  
Schnitt **Meng Peicong**  
Sounddesign **Tao Jing**  
Musik **Chan Quigang**  
Production Design **Yohei Taneda**  
Kostüm, Maske **William Chang Suk-Ping**  
Herstellungsleitung **Huang Xinming**  
Produzent **Zhang Weiping**  
Executive Producers **Deng Chaoying, David Linde, Bill Kong, Leo Shi Young**

## DARSTELLER

John Miller **Christian Bale**  
Yu Mo **Ni Ni**  
Colonel Hasegawa **Atsuro Watabe**  
Shu **Zhang Xinyi**  
George Chen **Huang Tianyuan**  
Yi **Han Xiting**  
Ling **Zhang Doudou**  
Major Li **Tong Dawai**  
Mr. Meng **Cao Kefan**  
Mosquito **Yangyang Chunzi**  
Hua **Sun Jai**  
Dou **Li Yuemin**  
Lan **Bai Xue**  
Lieutenant Kato **Shigeo Kobayashi**  
Lieutenant Asakura **Takashi Yamanaka**  
Terry **Paul Schneider**

## PRODUKTION

Beijing New Picture Film  
Peking, Volksrepublik China  
xhm@vip.sina.com

## WELTVERTRIEB

FilmNation Entertainment  
New York, USA  
+1 917 4848900  
info@wearefilmnation.com